



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

*Výbor pre hospodárske a menové veci*

**2012/0175(COD)**

14.12.2012

**\*\*\*I**

## **NÁVRH SPRÁVY**

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o sprostredkovaní poistenia  
(prepracované znenie)  
(COM(2012)0360 – C7-0180/2012 – 2012/0175(COD))

Výbor pre hospodárske a menové veci

Spravodajca: Werner Langen

(Prepracovanie – článok 87 rokovacieho poriadku)

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
ODÔVODNENIE.....	61
PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI .....	64
PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE.....	66



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o sprostredkovaní poistenia  
(prepracované znenie)  
(COM(2012)0360 – C7-0180/2012 – 2012/0175(COD))

(Riadny legislatívny postup – prepracovanie)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0360),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 53 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0180/2012),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na list Výboru pre právne veci z 9. novembra 2012 adresovaný Výboru pre hospodárske a menové veci v súlade s článkom 87 ods. 3 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na to, že na plenárnej schôdzi Európskeho parlamentu, ktorá sa konala ..., sa Komisia zaviazala prijať pozíciu Európskeho parlamentu, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z ..., schváliť túto pozíciu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na články 87 a 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0000/2012),
- A. keďže podľa stanoviska konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie predmetný návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu, a keďže pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení platných textov spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia týchto ustanovení bez zmeny ich podstaty;
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní, pričom berie do úvahy odporúčania konzultačnej pracovnej skupiny právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES C 77, 28.3.2002, s. 1.



**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 1**

*Text predložený Komisiou*

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia by sa mala zmeniť a doplniť. **Z dôvodu prehľadnosti je vhodné túto smernicu prepracovať.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia by sa mala zmeniť a doplniť. **Preto sa navrhuje prepracovanie tejto smernice.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 2**

*Text predložený Komisiou*

(2) Keďže hlavný cieľ a predmet úpravy tohto návrhu je harmonizovať vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa uvedených oblastí, návrh by mal vychádzať z článku 53 ods. 1 a článku 62 ZFEÚ. Forma smernice je vhodná preto, aby bolo v prípade nutnosti možné prispôbiť vykonávacie ustanovenia v oblastiach pôsobnosti tejto smernice špecifikám konkrétneho trhu a právneho systému v každom členskom štáte. Táto smernica by takisto mala byť zameraná na koordináciu vnútroštátnych pravidiel týkajúcich sa prístupu k činnosti sprostredkovania poistenia a zaistenia **vrátane profesionálnej správy poistných udalostí a likvidácie poistných udalostí**, a vychádza preto z článku 53 ods. 1 zmluvy. Keďže ide navyše o odvetvie ponúkajúce služby v rámci celej Únie, táto smernica vychádza aj z článku 62 zmluvy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) Keďže hlavný cieľ a predmet úpravy tohto návrhu je harmonizovať vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa uvedených oblastí, návrh by mal vychádzať z článku 53 ods. 1 a článku 62 ZFEÚ (**d'alej len „zmluva“**). Forma smernice je vhodná preto, aby bolo v prípade nutnosti možné prispôbiť vykonávacie ustanovenia v oblastiach pôsobnosti tejto smernice špecifikám konkrétneho trhu a právneho systému v každom členskom štáte. Táto smernica by takisto mala byť zameraná na koordináciu vnútroštátnych pravidiel týkajúcich sa prístupu k činnosti sprostredkovania poistenia a zaistenia, a vychádza preto z článku 53 ods. 1 zmluvy. Keďže ide navyše o odvetvie ponúkajúce služby v rámci celej Únie, táto smernica vychádza aj z článku 62 zmluvy.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 4**

*Text predložený Komisiou*

(4) Rôzne kategórie osôb alebo inštitúcií, ako sú agenti, makléri a prevádzkovatelia “bankového poisťovníctva”, poisťovne, cestovné agentúry a požičovne automobilov, môžu distribuovať poisťné produkty. **Rovnosť zaobchádzania medzi prevádzkovateľmi a ochrana spotrebiteľa si vyžadujú, aby sa na všetky tieto osoby alebo inštitúcie vzťahovala táto smernica.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(4) Rôzne kategórie osôb alebo inštitúcií, ako sú agenti, makléri a prevádzkovatelia bankového poisťovníctva, poisťovne, cestovné agentúry a požičovne automobilov, môžu distribuovať poisťné produkty.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Uplatňovaním smernice 2002/92/ES sa preukázalo, že niekoľko ustanovení si vyžaduje ďalšie spresnenie v záujme uľahčenia vykonávania sprostredkovania poistenia a zaistenia a že ochrana spotrebiteľov si vyžaduje rozšírenie rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice na všetok predaj poisťných produktov bez ohľadu na to, či ho uskutočňujú sprostredkovatelia poistenia alebo poisťovne. Vzhľadom na svoje procesy predaja, popredajné procesy a procesy súvisiace s poisťnými udalosťami by poisťovne, ktoré priamo predávajú poisťné produkty, mali byť zahrnuté do rozsahu pôsobnosti novej smernice na podobnom základe ako sprostredkovatelia poistenia a brokeri.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Uplatňovaním smernice 2002/92/ES sa preukázalo, že niekoľko ustanovení si vyžaduje ďalšie spresnenie v záujme uľahčenia vykonávania sprostredkovania poistenia a zaistenia a že ochrana spotrebiteľov si vyžaduje rozšírenie rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice na všetok predaj poisťných produktov **v rámci hlavnej pracovnej činnosti** bez ohľadu na to, či ho uskutočňujú sprostredkovatelia poistenia alebo poisťovne. Vzhľadom na svoje procesy predaja, popredajné procesy a procesy súvisiace s poisťnými udalosťami by poisťovne, ktoré priamo predávajú poisťné produkty, mali byť zahrnuté do rozsahu pôsobnosti novej smernice na podobnom základe ako sprostredkovatelia poistenia a brokeri.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

**(6) S cieľom zaručiť, aby sa rovnaká úroveň ochrany uplatňovala bez ohľadu na kanál, ktorého prostredníctvom si spotrebiteľia kupujú poisťný produkt, buď priamo od poisťovne, alebo nepriamo od sprostredkovateľa, je potrebné, aby sa rozsah pôsobnosti smernice vzťahoval nielen na poisťovne, ale aj na iných účastníkov trhu, ktorí predávajú poisťné produkty v rámci vedľajšej činnosti (napr. cestovné kancelárie a požičovne áut, dodávatelia tovaru, ktorí nespĺňajú podmienky na udelenie výnimky).**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

**(7) Táto smernica by sa mala uplatňovať na osoby, ktorých činnosť spočíva v spolupôsobení (buď v mene zákazníka alebo poisťovne) pri správe a plnení zmluvy o poistení alebo zaistení vrátane profesionálnej správy poisťných udalostí alebo likvidácie poisťných udalostí alebo vypracovania znaleckých posudkov.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(7) Táto smernica by sa mala uplatňovať na osoby, ktorých činnosť spočíva v spolupôsobení (buď v mene zákazníka alebo poisťovne) pri správe a plnení zmluvy o poistení alebo zaistení.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 20**

*Text predložený Komisiou*

**(20) Členské štáty by nemali uplatňovať podmienky zápisu na sprostredkovateľov poistenia, ktorí vykonávajú sprostredkovanie poistenia v súvislosti s určitými druhmi poistných zmlúv ako vedľajšiu činnosť alebo v súvislosti s profesionálnou správou poistných udalostí, likvidáciou poistných udalostí alebo vypracovaním znaleckých posudkov za predpokladu, že dodržiavajú požiadavky tejto smernice, pokiaľ ide o znalosti a schopnosti a dobrú povest' a príslušné informácie a požiadavky na výkon obchodnej činnosti, a príslušnému orgánu bolo predložené vyhlásenie o činnosti.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Návrh smernice  
Odôvodnenie 21a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(21a) Sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia vykonáva činnosť sprostredkovania poistenia na základe slobody poskytovať služby, ak:**

**(a) sprostredkúva poistenie alebo zaistenie pre poisťovníu alebo potenciálnu poisťovníu, ktorá má sídlo v inom členskom štáte, ako je domovský členský štát sprostredkovateľa; a**

**(b) akékoľvek poistné riziko sa nachádza v inom členskom štáte, ako je domovský členský štát sprostredkovateľa.**

**Sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia sprostredkúva poistenie alebo zaistenie na základe slobody poskytovať služby, ak má trvalý pobyt v inom členskom štáte, ako je**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 22**

*Text predložený Komisiou*

(22) Je dôležité zaručiť vysokú úroveň profesionality a kompetentnosti sprostredkovateľov poistenia a zaistenia a zamestnancov priamych poisťovateľov, ktorí sú zapojení do činností v rámci prípravy predaja a predaja a po predaji poisťných zmlúv. Z tohto dôvodu je potrebné, aby odborné znalosti sprostredkovateľa, zamestnancov priamych poisťovateľov **a požičovní út a cestovných kancelárií, ako aj odborné znalosti osôb vykonávajúcich činnosti správy poisťných udalostí, likvidácie poisťných udalostí alebo vypracovania znaleckých posudkov** zodpovedali úrovni zložitosti týchto činností. Malo by sa zabezpečiť priebežné vzdelávanie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(22) Je dôležité zaručiť vysokú úroveň profesionality a kompetentnosti sprostredkovateľov poistenia a zaistenia a zamestnancov priamych poisťovateľov, ktorí sú zapojení do činností v rámci prípravy predaja a predaja a po predaji poisťných zmlúv. Z tohto dôvodu je potrebné, aby odborné znalosti sprostredkovateľa **a zamestnancov priamych poisťovateľov zodpovedali úrovni zložitosti týchto činností. Malo by sa zabezpečiť priebežné vzdelávanie. Povinnosti týkajúce sa formy, obsahu a preukazovania upravia členské štáty. Je pritom potrebné certifikovať odvetvové alebo vlastné vzdelávacie zariadenia.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 30**

*Text predložený Komisiou*

(30) Spotrebiteľom by sa mali vopred poskytnúť jasné informácie o štatúte osôb, ktoré predávajú poisťný produkt, **a o odmene, ktorú dostávajú**. Je potrebné **zaviest' povinné zverejňovanie** štatútu pre európskych sprostredkovateľov poistenia a poisťovne. Tieto informácie by sa mali poskytnúť spotrebiteľovi v etape pred

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(30) Spotrebiteľom by sa mali vopred poskytnúť jasné informácie o štatúte osôb, ktoré predávajú poisťný produkt. Je potrebné **zvážiť zavedenie povinného zverejňovania** štatútu pre európskych sprostredkovateľov poistenia a poisťovne. Tieto informácie by sa mali poskytnúť spotrebiteľovi v etape pred uzavretím

uzavretím zmluvy. Ich úlohou je objasniť vzťah medzi poisťovňou a sprostredkovateľom (ak je to vhodné), **ako aj štruktúru a obsah odmeny sprostredkovateľov.**

zmluvy. Ich úlohou je objasniť vzťah medzi poisťovňou a sprostredkovateľom (ak je to vhodné).

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11** **Návrh smernice** **Odôvodnenie 31**

*Text predložený Komisiou*

**(31) *V snahe zmierniť konflikty záujmov medzi predávajúcim a kupujúcim poistného produktu je potrebné zabezpečiť zverejňovanie odmeny distribútorov poistenia v dostatočnej miere.*** Preto v prípade produktov životného poistenia by mal byť sprostredkovateľ a zamestnanec sprostredkovateľa poistenia alebo poisťovne povinný informovať zákazníka o *svojej odmene pred uskutočnením predaja. V prípade iných poistných produktov s prihliadnutím na prechodné obdobie 5 rokov musí byť zákazník informovaný o práve zákazníka žiadať tieto informácie, ktoré musia byť zákazníkovi poskytnuté na požiadanie.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(31) Preto v prípade produktov ***investičného*** poistenia by mal byť sprostredkovateľ a zamestnanec sprostredkovateľa poistenia alebo poisťovne povinný informovať zákazníka o ***nákladoch a poplatkoch, ktoré s nimi súvisia. Členské štáty môžu stanoviť prísnejšie informačné povinnosti, ako sú stanovené v tejto smernici, za predpokladu, že ostanú zachované rovnaké konkurenčné podmienky pre rôzne spôsoby predaja a sprostredkovania, a predpokladu úmernosti z toho vyplývajúcej administratívnej záťaže a potrebnej ochrany spotrebiteľa.***

Or. de

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12** **Návrh smernice** **Odôvodnenie 32**

*Text predložený Komisiou*

**(32) *S cieľom poskytnúť zákazníkovi porovnateľné informácie o poskytovaných službách sprostredkovania poistenia bez ohľadu na to, či zákazník kupuje***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

*prostredníctvom sprostredkovateľa alebo priamo od poisťovne, a s cieľom zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže podnecovaním poisťovní, aby predávali priamo zákazníkom, a nie prostredníctvom sprostredkovateľov v snahe vyhnúť sa informačným požiadavkám, by mali byť poisťovne takisto povinné poskytnúť zákazníkom, s ktorými obchodujú priamo pri poskytovaní služieb sprostredkovania poistenia, informácie o odmene, ktorú dostávajú za predaj poistných produktov.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 34**

*Text predložený Komisiou*

*(34) S cieľom predísť prípadom zavádzajúceho predaja by malo predaj poistných produktov v prípade potreby sprevádzať čestné a profesionálne poradenstvo.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 35**

*Text predložený Komisiou*

*(35) Pre zákazníka je podstatné vedieť, či obchoduje so sprostredkovateľom, ktorý zákazníkovi poskytuje poradenstvo o produktoch širokej skupiny poisťovní alebo o produktoch špecifického počtu poisťovní.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(35) Je dôležité, aby zákazník vedel, či obchoduje so sprostredkovateľom, ktorý zákazníkovi poskytuje poradenstvo o produktoch širokej skupiny poisťovní alebo o produktoch špecifického počtu poisťovní.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 36**

*Text predložený Komisiou*

(36) Vzhľadom na rastúcu **mieru závislosti spotrebiteľov od osobných odporúčaní** je vhodné zahrnúť do smernice vymedzenie pojmu poradenstvo. Pred poskytnutím poradenstva by sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa mali posúdiť potreby **a požiadavky** zákazníka a jeho finančnú situáciu. Ak sprostredkovateľ vyhlási, že poskytuje poradenstvo o produktoch širokej skupiny poisťovní, mal by vykonať nestrannú a dostatočne rozsiahlu analýzu produktov dostupných na trhu. Okrem toho majú všetci sprostredkovatelia poistenia a poisťovne odôvodniť svoje odporúčania.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(36) Vzhľadom na rastúcu **zložitost' poistných produktov z hľadiska spotrebiteľov** je vhodné zahrnúť do smernice vymedzenie pojmu poradenstvo. Pred poskytnutím poradenstva by sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa mali posúdiť **očakávania a** potreby zákazníka, **pokiaľ ide o poistné krytie**, a jeho finančnú situáciu. Ak sprostredkovateľ vyhlási, že poskytuje poradenstvo o produktoch širokej skupiny poisťovní, mal by vykonať nestrannú a dostatočne rozsiahlu analýzu produktov dostupných na trhu. Okrem toho majú všetci sprostredkovatelia poistenia a poisťovne odôvodniť svoje odporúčania.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 38**

*Text predložený Komisiou*

(38) Mali by sa stanoviť jednotné pravidlá, **aby si osoba predávajúca poistný produkt mohla do určitej miery vybrať médium**, na ktorom sa poskytujú **všetky** informácie zákazníkovi a ktoré v prípade potreby umožňuje využiť elektronickú komunikáciu s prihliadnutím na okolnosti transakcie. Zákazník by však mal mať možnosť prijať informácie v papierovej forme. V záujme zaistenia prístupu spotrebiteľa k informáciám **by sa** všetky informácie poskytované v etape pred uzavretím zmluvy **mali vždy poskytovať**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(38) Mali by sa stanoviť jednotné pravidlá **na uľahčenie výberu média**, prostredníctvom ktorého sa poskytujú **predpísané** informácie zákazníkovi a ktoré v prípade potreby umožňuje využiť elektronickú komunikáciu s prihliadnutím na okolnosti transakcie. Zákazník by však mal mať možnosť prijať informácie v papierovej forme. V záujme zaistenia prístupu spotrebiteľa k informáciám **je nutné, aby boli** všetky informácie poskytované v etape pred uzavretím zmluvy **dostupné** bezplatne.

bezplatne.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 40**

*Text predložený Komisiou*

(40) Táto smernica má stanoviť minimálne povinnosti, ktoré majú mať poisťovne a sprostredkovatelia poistenia pri poskytovaní informácií zákazníkom. Členský štát by mal mať možnosť v tejto oblasti zachovať alebo prijať prísnejšie predpisy, ktoré môžu byť uložené sprostredkovateľom poistenia a poisťovniam nezávisle od ustanovení ich domovského členského štátu, kde vykonávajú činnosti sprostredkovania poistenia na jeho území za predpokladu, že tieto prísnejšie predpisy sú v súlade s právom Únie vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode)<sup>16</sup> Členský štát, ktorý navrhne a uplatňuje ustanovenia týkajúce sa sprostredkovateľov poistenia a predaja poistných produktov okrem tých, ktoré sú stanovené v tejto smernici, by mal zabezpečiť, aby administratívna záťaž vyplývajúca z týchto ustanovení bola **primeraná na ochranu spotrebiteľa**. ***V záujme ochrany spotrebiteľa a s cieľom zabrániť zavádzajúcemu predaju poistných produktov by sa malo členským štátom povoliť uplatňovať výnimočne prísnejšie požiadavky na takých sprostredkovateľov poistenia, ktorí vykonávajú sprostredkovanie poistenia ako vedľajšiu činnosť, ak to považujú za***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(40) Táto smernica má stanoviť minimálne povinnosti, ktoré majú mať poisťovne a sprostredkovatelia poistenia pri poskytovaní informácií zákazníkom. Členský štát by mal mať možnosť v tejto oblasti zachovať alebo prijať prísnejšie predpisy, ktoré môžu byť uložené sprostredkovateľom poistenia a poisťovniam nezávisle od ustanovení ich domovského členského štátu, kde vykonávajú činnosti sprostredkovania poistenia na jeho území za predpokladu, že tieto prísnejšie predpisy sú v súlade s právom Únie vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode). Členský štát, ktorý navrhne a uplatňuje ustanovenia týkajúce sa sprostredkovateľov poistenia a predaja poistných produktov okrem tých, ktoré sú stanovené v tejto smernici, by mal zabezpečiť, aby bola administratívna záťaž, ***ktorá vyplýva z týchto ustanovení, obmedzená***.

*potrebné a primerané.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 41**

*Text predložený Komisiou*

(41) Krízový predaj predstavuje bežnú stratégiu poskytovateľov retailových finančných služieb v celej Únii. *Môže prinášať úžitok spotrebiteľom, ale takisto môže predstavovať postupy, v ktorých nie je záujem spotrebiteľov primerane zohľadnený. Napríklad určité formy postupov alebo produktov krízového predaja, konkrétne viazaný predaj, pri ktorom sa v balíku predávajú spoločne dve alebo viacero finančných služieb a aspoň jedna z týchto služieb alebo produktov nie je k dispozícii samostatne, môže narúšať hospodársku súťaž a nepriaznivo ovplyvňovať mobilitu spotrebiteľov a ich schopnosť informovane sa rozhodnúť. Príkladom viazaného predaja môže byť potreba otvoriť si bežný účet na účely platby poisťného, keď sa spotrebiteľovi poskytuje poisťná služba, alebo potreba uzavrieť zmluvu o poistení motorového vozidla na poistenie financovaného vozidla, keď sa spotrebiteľovi poskytuje spotrebný úver. Hoci balíkový predaj, pri ktorom sa v balíku predávajú dve alebo viacero finančných služieb alebo produktov, ale každú zo služieb možno kúpiť aj samostatne, môže takisto narúšať hospodársku súťaž a nepriaznivo ovplyvňovať mobilitu zákazníkov a schopnosť zákazníkov informovane sa rozhodnúť, aspoň necháva výber na zákazníka, a preto môže predstavovať menšie riziko, pokiaľ ide o plnenie povinností podľa tejto smernice zo strany*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(41) Krízový predaj predstavuje bežnú **a v každom ohľade rozumnú** stratégiu poskytovateľov retailových finančných služieb v celej Únii.

*sprostredkovateľov poistenia. Využívanie týchto postupov by sa malo dôkladne posúdiť v záujme podpory hospodárskej súťaže a výberu pre spotrebiteľ'a.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 42**

*Text predložený Komisiou*

(42) Zmluvy o poistení, ktoré zahŕňajú investície, sú často sprístupňované zákazníkom ako možné alternatívy alebo náhrady investičných produktov, ktoré sú predmetom smernice [MiFID II]<sup>17</sup>. Na zabezpečenie jednotnej ochrany investora a s cieľom predísť riziku regulačnej arbitráže je dôležité, aby retailové investičné produkty (produkty investičného poistenia, ako sa vymedzuje v nariadení o dokumentoch s kľúčovými informáciami o investičných produktoch) podliehali rovnakým normám výkonu obchodnej činnosti: tieto zahŕňajú poskytovanie primeraných informácií, požiadavky na vhodné poradenstvo a obmedzenia stimulov, ako aj požiadavky na riešenie konfliktov záujmov **a v prípade nezávislých poradcov obmedzenia týkajúce sa formy odmeňovania**. Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA) a Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) by mali spolupracovať, aby prostredníctvom usmernení dosiahli čo najvyššiu mieru súladu **v súvislosti s normami výkonu** obchodnej činnosti týkajúcimi sa retailových investičných produktov, ktoré sú buď predmetom [MiFID II], alebo tejto smernice. Pre produkty investičného poistenia sú normy tejto smernice, ktoré sa vzťahujú na všetky poistné zmluvy (kapitola **VII** tejto

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(42) Zmluvy o poistení, ktoré zahŕňajú investície, sú často sprístupňované zákazníkom ako možné alternatívy alebo náhrady investičných produktov, ktoré sú predmetom smernice [MiFID II]. Na zabezpečenie jednotnej ochrany investora a s cieľom predísť riziku regulačnej arbitráže je dôležité, aby retailové investičné produkty (produkty investičného poistenia, ako sa vymedzuje v nariadení o dokumentoch s kľúčovými informáciami o investičných produktoch) podliehali rovnakým normám výkonu obchodnej činnosti: tieto zahŕňajú poskytovanie primeraných informácií, požiadavky na vhodné poradenstvo a obmedzenia stimulov, ako aj požiadavky na riešenie konfliktov záujmov. Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA) a Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) by mali spolupracovať, aby prostredníctvom usmernení dosiahli čo najvyššiu mieru súladu **pravidiel vykonávania** obchodnej činnosti týkajúcich sa retailových investičných produktov, ktoré sú buď predmetom [MiFID II], alebo tejto smernice. Pre produkty investičného poistenia sú normy tejto smernice, ktoré sa vzťahujú na všetky poistné zmluvy (kapitola **VI** tejto smernice), a posilnené normy pre produkty investičného poistenia kumulatívne. Preto by osoby vykonávajúce

smernice), a posilnené normy pre produkty investičného poistenia kumulatívne. Preto by osoby vykonávajúce sprostredkovanie poistenia vo vzťahu k produktom investičného poistenia mali dodržiavať normy výkonu činnosti vzťahujúce sa na všetky poistné produkty, ako aj posilnené normy vzťahujúce sa na produkty investičného poistenia.

sprostredkovanie poistenia vo vzťahu k produktom investičného poistenia mali dodržiavať normy výkonu činnosti vzťahujúce sa na všetky poistné produkty, ako aj posilnené normy vzťahujúce sa na produkty investičného poistenia.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 43**

*Text predložený Komisiou*

(43) V snahe zaistiť dodržiavanie ustanovení tejto smernice zo strany poisťovní a osôb vykonávajúcich sprostredkovanie poistenia a s cieľom zabezpečiť, aby podliehali podobnému zaobchádzaniu v rámci Únie, by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby stanovili administratívne sankcie a opatrenia, ktoré sú účinné, primerané a odradzujúce. V záujme podpory konvergencie sankcií a opatrení sa uskutočnilo preskúmanie existujúcich právomocí a ich praktického vykonávania v oznámení Komisie z 8. decembra 2010<sup>18</sup> o posilňovaní sankčných režimov v odvetví finančných služieb. Z tohto dôvodu by administratívne sankcie a opatrenia stanovené členskými štátmi mali spĺňať určité základné požiadavky vo vzťahu k adresátom, kritériám, ktoré sa majú zohľadniť pri uplatňovaní sankcie alebo opatrenia, uverejňovaní, kľúčovým sankčným právomociam **a úrovniam administratívnych peňažných sankcií.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(43) V snahe zaistiť dodržiavanie ustanovení tejto smernice zo strany poisťovní a osôb vykonávajúcich sprostredkovanie poistenia a s cieľom zabezpečiť, aby podliehali podobnému zaobchádzaniu v rámci Únie, by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby stanovili administratívne sankcie a opatrenia, ktoré sú účinné, primerané a odradzujúce. V záujme podpory konvergencie sankcií a opatrení sa uskutočnilo preskúmanie existujúcich právomocí a ich praktického vykonávania v oznámení Komisie z 8. decembra 2010 o posilňovaní sankčných režimov v odvetví finančných služieb. Z tohto dôvodu by administratívne sankcie a opatrenia stanovené členskými štátmi mali spĺňať určité základné požiadavky vo vzťahu k adresátom, kritériám, ktoré sa majú zohľadniť pri uplatňovaní sankcie alebo opatrenia, uverejňovaní *sankcií alebo opatrení*, ako aj kľúčovým sankčným právomociam.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 50**

*Text predložený Komisiou*

**(50) V snahe dosiahnuť ciele stanovené v tejto smernici by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o podrobnosti týkajúce sa pojmov primerané znalosti a kompetencie sprostredkovateľa, riešenia konfliktov záujmov, povinností týkajúcich sa výkonu obchodnej činnosti v súvislosti s retailovými produktmi investičného poistenia ponúkanými v balíku a postupov a foriem predkladania informácií týkajúcich sa sankcií. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 52**

*Text predložený Komisiou*

**(52) Prostredníctvom delegovaných aktov podľa článkov 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a v súlade s článkami 10 až 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov)<sup>19</sup>, by Komisia mala prijímať delegované akty stanovené v**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

článku [8] týkajúce sa pojmov primerané znalosti a schopnosti sprostredkovateľa, článkoch [17 a 23] týkajúce sa riešenia konfliktov záujmov a článkoch [24 a 25] týkajúce sa povinností výkonu obchodnej činnosti, pokiaľ ide o retailové produkty investičného poistenia ponúkané v balíku, ako aj vykonávacie technické predpisy stanovené v článku [30] týkajúce sa postupov a foriem predkladania informácií o sankciách. ***Návrh týchto delegovaných aktov a vykonávacích technických predpisov by mal vypracovať EIOPA.***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**  
**Návrh smernice**  
**Odôvodnenie 56**

*Text predložený Komisiou*

(56) Preskúmanie smernice by sa malo vykonať päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice s cieľom zohľadniť trhový vývoj, ako aj vývoj v ostatných oblastiach práva Únie alebo skúsenosti členských štátov s vykonávaním práva Únie, ***najmä pokiaľ ide o produkty, na ktoré sa vzťahuje smernica 2003/41/ES.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(56) Preskúmanie smernice by sa malo vykonať päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice s cieľom zohľadniť trhový vývoj, ako aj vývoj v ostatných oblastiach práva Únie alebo skúsenosti členských štátov s vykonávaním práva Únie.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**  
**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Táto smernica stanovuje pravidlá týkajúce sa začatia a vykonávania činností sprostredkovania poistenia a zaistenia ***vrátane profesionálnej správy***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Táto smernica stanovuje pravidlá pre začatie a vykonávanie činností sprostredkovania poistenia a zaistenia fyzickými a právnickými osobami, ktoré sú

**poistných udalostí a likvidácie poistných udalostí** fyzickými a právnickými osobami, ktoré sú usadené v niektorom členskom štáte alebo ktoré sa tam chcú usadiť.

usadené v niektorom členskom štáte, alebo ktoré sa tam chcú usadiť.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**  
**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 – písmeno e – bod i (nový)**

*Text predložený Komisiou*

**(e)** poistenie je doplnkom **tovaru dodaného** akýmkoľvek dodávateľom, ak takéto poistenie kryje riziko poruchy, straty alebo poškodenia tovaru dodaného týmto dodávateľom ;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**i)** poistenie je doplnkom **dodania produktu alebo poskytnutia služby** akýmkoľvek dodávateľom, ak takéto poistenie kryje: riziko poruchy, straty alebo poškodenia tovaru dodaného týmto dodávateľom **alebo**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**  
**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 – písmeno e – bod ii (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ii) poškodenie alebo stratu batožiny a ďalšie riziká spojené s cestou rezervovanou u tohto poskytovateľa, najmä ak poistenie kryje riziká v súvislosti so životným poistením alebo zodpovednostné riziká, za predpokladu, že toto krytie je doplnkové vo vzťahu k hlavnému krytiu rizík spojených s takouto cestou; alebo**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**  
**Návrh smernice**  
**Článok 1 – odsek 2 – písmeno e – bod iii (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**iii) poškodenie alebo stratu batožiny a ďalšie riziká spojené s prenájomom vozidla vrátane zranenia cestujúcich za predpokladu, že toto krytie je vedľajšie vo vzťahu k hlavnému krytiu rizík spojených s takýmto prenájomom;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. „poisťovňa“ je podnik, ktorý získal **úradné** povolenie v súlade s **článkom 6 smernice 73/239/EHS alebo článkom 6 smernice 79/267/EHS**;

1. „poisťovňa“ je podnik **priameho životného alebo neživotného poistenia**, ktorý získal povolenie v súlade s **článkom 14 smernice 2009/138/ES**;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. „zaisťovňa“ je podnik, ktorý získal **úradné** povolenie v súlade s **článkom 3 smernice 2005/68/ES** ;

2. „zaisťovňa“ je podnik, ktorý získal povolenie v súlade s **článkom 14 smernice 2009/138/ES na vykonávanie zaisťovacích činností**;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 3**

*Text predložený Komisiou*

3. „sprostredkovanie poistenia“ sú činnosti spočívajúce v poradenstve , navrhovaní alebo vykonávaní iných prípravných prác vedúcich k uzavretiu zmlúv o poistení, uzatváraní takýchto zmlúv alebo spolupôsobení pri správe a plnení takýchto zmlúv, najmä v prípade poistnej udalosti , **a činnosti profesionálnej správy poistných udalostí a likvidácie poistných udalostí** . Tieto činnosti sa považujú za sprostredkovanie poistenia aj vtedy, ak ich vykonáva poisťovňa bez zásahu sprostredkovateľa poistenia.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. „sprostredkovanie poistenia“ sú činnosti spočívajúce v poradenstve , navrhovaní alebo vykonávaní iných prípravných prác vedúcich k uzavretiu zmlúv o poistení, uzatváraní takýchto zmlúv alebo spolupôsobení pri správe a plnení takýchto zmlúv, najmä v prípade poistnej udalosti. Tieto činnosti sa považujú za sprostredkovanie poistenia aj vtedy, ak ich vykonáva poisťovňa bez zásahu sprostredkovateľa poistenia. **Na účely tejto smernice sa za sprostredkovanie poistenia považuje každá z týchto činností:**

***Poskytovanie informácií o jednej alebo viacerých poistných zmluvách na základe kritérií, ktoré si zákazník zvolí prostredníctvom webovej stránky alebo iných prostriedkov, ako aj ako predloženie rebríčka poistných produktov alebo poskytnutie zľavy z poistného, ak zákazník môže následne na to priamo uzatvoriť zmluvu.***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 6**

*Text predložený Komisiou*

6. „sprostredkovanie zaistenia“ sú činnosti spočívajúce v poradenstve , navrhovaní alebo vykonávaní iných prípravných prác vedúcich k uzavretiu zmlúv o zaistení, uzatváraní takýchto zmlúv alebo spolupôsobení pri správe a plnení takýchto zmlúv, najmä v prípade poistnej udalosti , **a činnosti profesionálnej správy poistných udalostí a likvidácie poistných**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

6. „sprostredkovanie zaistenia“ sú činnosti spočívajúce v poradenstve , navrhovaní alebo vykonávaní iných prípravných prác vedúcich k uzavretiu zmlúv o **poistení a** zaistení, uzatváraní takýchto zmlúv alebo spolupôsobení pri správe a plnení takýchto zmlúv, najmä v prípade poistnej udalosti. Tieto činnosti sa považujú za sprostredkovanie zaistenia aj vtedy, ak ich

**udalostí** . Tieto činnosti sa považujú za sprostredkovanie zaistenia aj vtedy, ak ich vykonáva zaist'ovňa bez zásahu sprostredkovateľa zaistenia.

vykonáva zaist'ovňa bez zásahu sprostredkovateľa zaistenia.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 7**

*Text predložený Komisiou*

7. „sprostredkovateľ zaistenia“ je každá fyzická alebo právnická osoba s výnimkou zaist'ovne , ktorá za odmenu začína vykonávať alebo vykonáva činnosť sprostredkovania zaistenia;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. „sprostredkovateľ zaistenia“ je každá fyzická alebo právnická osoba s výnimkou zaist'ovne **a jej zamestnancov**, ktorá za odmenu začína vykonávať alebo vykonáva činnosť sprostredkovania zaistenia;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 8**

*Text predložený Komisiou*

8. „viazaný sprostredkovateľ poistenia“ je každá osoba, ktorá vykonáva činnosť sprostredkovania poistenia v mene a na účet jednej alebo viacerých poisťovní alebo sprostredkovateľov poistenia a ktorá koná za plnej zodpovednosti týchto poisťovní alebo sprostredkovateľov poistenia za predpokladu, že samotní sprostredkovatelia poistenia, na zodpovednosť ktorých táto osoba koná, nekonajú na zodpovednosť inej poisťovne alebo sprostredkovateľa poistenia ;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. „viazaný sprostredkovateľ poistenia“ je každá osoba, ktorá vykonáva činnosť sprostredkovania poistenia v mene a na účet jednej *poisťovne* alebo – **ak si poisťné produkty vzájomne nekonkurujú** – viacerých poisťovní, alebo sprostredkovateľov poistenia, **ktorá však neinkasuje poisťné ani prostriedky určené pre klientov** a ktorá koná za plnej zodpovednosti týchto poisťovní alebo sprostredkovateľov poistenia za predpokladu, že samotní sprostredkovatelia poistenia, na zodpovednosť ktorých táto osoba koná, nekonajú na zodpovednosť inej poisťovne alebo sprostredkovateľa poistenia ;

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 9**

*Text predložený Komisiou*

9. „poradenstvo“ je poskytovanie odporúčaní zákazníčkovi, buď na jeho žiadosť alebo z iniciatívy poisťovne alebo sprostredkovateľa poistenia;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

9. „poradenstvo“ je poskytovanie **osobných** odporúčaní zákazníčkovi, buď na jeho žiadosť alebo z iniciatívy poisťovne alebo sprostredkovateľa poistenia;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 11**

*Text predložený Komisiou*

11. „veľké riziká“ sú riziká vymedzené v článku 5 písm. d) smernice 73/239/EHS;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

11. „veľké riziká“ sú riziká vymedzené v článku 13 ods. 27 smernice 2009/138/ES;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 15**

*Text predložený Komisiou*

**(15) „krížový predaj“ je ponuka poistnej služby alebo produktu spolu s inou službou alebo produktom ako súčasť balíka alebo ako podmienka prijatia inej dohody alebo balíka;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 18**

*Text predložený Komisiou*

(18) „odmena“ je akákoľvek provízia, poplatok alebo iný druh platby **vrátane ekonomickej výhody akéhokoľvek druhu**, ktoré sa ponúkajú alebo dávajú v súvislosti s činnosťami sprostredkovania poistenia;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(18) „odmena“ je akákoľvek provízia, poplatok alebo iný druh platby, ktoré sa ponúkajú alebo dávajú v súvislosti s činnosťami sprostredkovania poistenia;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 20**

*Text predložený Komisiou*

(20) „balíkový predaj“ je ponuka jednej alebo viacerých vedľajších služieb spolu s poistnou službou alebo produktom v balíku v prípade, že táto poistná služba alebo produkt sú pre spotrebiteľa k dispozícii aj samostatne, ale nie nevyhnutne za rovnakých podmienok, ako keď sa ponúkajú v balíku **s vedľajšími** službami.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(20) „balíkový predaj“ je ponuka jednej alebo viacerých vedľajších služieb spolu s poistnou službou alebo produktom v balíku v prípade, že táto poistná služba alebo produkt sú pre spotrebiteľa k dispozícii aj samostatne, ale nie nevyhnutne za rovnakých podmienok, ako keď sa ponúkajú v balíku **so** službami.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**  
**Návrh smernice**  
**Článok 2 – bod 20a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(20a) „produkt“ je poistná zmluva, ktorou je kryté riziko alebo viac rizík;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**  
**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

**Okrem prípadov stanovených v článku 4 sa** sprostredkovatelia poistenia a zaistenia zapíšu na príslušnom orgáne vo svojom domovskom členskom štáte . Poist'ovne zapísané v členských štátoch podľa smernice 73/239/EHS, smernice 2002/83/ES a smernice 2005/68/ES a ich zamestnanci sa nemusia zapisovať znova podľa tejto smernice.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia sa zapíšu na príslušnom orgáne vo svojom domovskom členskom štáte. Poist'ovne **a zaist'ovne** zapísané v členských štátoch podľa smernice 73/239/EHS, smernice 2002/83/ES a smernice 2005/68/ES a ich zamestnanci sa nemusia zapisovať znova podľa tejto smernice.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**  
**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 4 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

EIOPA vytvorí, uverejní na svojej webovej stránke a aktualizuje jednotný elektronický register obsahujúci záznamy o sprostredkovateľoch poistenia a zaistenia, ktorí oznámili svoj zámer vykonávať cezhraničnú obchodnú činnosť v súlade s kapitolou IV. Členské štáty bezodkladne poskytujú príslušné informácie EIOPA s cieľom umožniť to. Tento register obsahuje hypertextový odkaz na každý dotknutý príslušný orgán v každom členskom štáte. Uvedený register obsahuje odkazy na webové stránky príslušných orgánov každého členského štátu, na ktorých sa uvádza odkaz na register.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

EIOPA vytvorí, uverejní na svojej webovej stránke a aktualizuje jednotný elektronický register obsahujúci záznamy o sprostredkovateľoch poistenia a zaistenia, ktorí oznámili svoj zámer vykonávať cezhraničnú obchodnú činnosť v súlade s kapitolou IV. Členské štáty bezodkladne poskytujú príslušné informácie EIOPA s cieľom umožniť to. Tento register obsahuje hypertextový odkaz na každý dotknutý príslušný orgán v každom členskom štáte. Uvedený register obsahuje odkazy na webové stránky príslušných orgánov každého členského štátu, na ktorých sa uvádza odkaz na register. **EIOPA má právo pristupovať k údajom, ktoré sú v ňom zaznamenané. EIOPA a príslušné orgány majú právo upravovať údaje, ktoré sú v ňom zaznamenané. Subjekty, ktorých osobné údaje je možné zaznamenávať a vzájomne si vymieňať, majú právo na prístup k nim**

*a primerané informácie.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42**  
**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 8a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8a. Zapísaní sprostredkovatelia poistenia a zaistenia môžu začať a vykonávať činnosť sprostredkovania poistenia a zaistenia v Spoločenstve jednak v rámci slobody usadiť sa a jednak v rámci slobody poskytovať služby.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43**  
**Návrh smernice**  
**Článok 3 – odsek 8b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8b. Členské štáty môžu stanoviť, že sprostredkovatelia registrovaní podľa ustanovení smernice 2002/92/ES (IMD 1) sa nemusia opätovne registrovať.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**  
**Návrh smernice**  
**Článok 4**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Článok 4**

**vypúšťa sa**

**Postup predkladania vyhlásenia na účely poskytovania sprostredkovania poistenia ako vedľajšej činnosti, služieb**

*profesionálnej správy poistných udalostí  
alebo odhadu škôd*

*1. Podmienky zápisu v článku 3 sa  
nevzťahujú na sprostredkovateľa  
poistenia, ktorý vykonáva  
sprostredkovanie poistenia ako vedľajšiu  
činnosť, za predpokladu, že jeho činnosti  
splňajú všetky tieto podmienky:*

*(b) hlavná odborná činnosť  
sprostredkovateľa poistenia je iná ako  
sprostredkovanie poistenia;*

*(c) sprostredkovateľ poistenia  
sprostredkúva len určité poistné produkty,  
ktoré sú doplnkom k produktu alebo  
službe, a jasne ich vymedzuje vo  
vyhlásení;*

*(d) dotknuté poistné produkty nezahŕňajú  
životné zaistenie ani riziká vyplývajúce z  
hmotnej zodpovednosti, pokiaľ toto krytie  
nie je sprievodné k hlavnému krytiu.*

*2. Podmienky zápisu v článku 3 sa  
nevzťahujú na sprostredkovateľov  
poistenia, ktorých jedinou činnosťou sú  
služby profesionálnej správy poistných  
udalostí alebo odhadu škôd.*

*3. Každý sprostredkovateľ poistenia, ktorý  
podlieha odsekom 1 a 2 tohto článku,  
predkladá príslušnému orgánu svojho  
domovského členského štátu vyhlásenie,  
ktorým informuje príslušný orgán o svojej  
totožnosti, adrese a odborných  
činnostiach.*

*4. Sprostredkovatelia, ktorí podliehajú  
odsekom 1 a 2 tohto článku, podliehajú  
ustanoveniam kapitol I, III, IV, V, VIII,  
IX a článkom 15 a 16 tejto smernice.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45**  
**Návrh smernice**  
**Článok 8 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia vrátane sprostredkovateľov vykonávajúcich tieto činnosti ako vedľajšiu činnosť, ***osôb vykonávajúcich činnosti profesionálnej správy poisťných udalostí, likvidácie poisťných udalostí alebo vypracovania znaleckých posudkov*** a zamestnancov poisťovní vykonávajúcich činnosti sprostredkovania poistenia musia disponovať vhodnými znalosťami a schopnosťami stanovenými domovským členským štátom sprostredkovateľa alebo poisťovne alebo zaist'ovne potrebnými na primerané plnenie svojich úloh a povinností, ***pričom musia preukázať primerané odborné skúsenosti, pokiaľ ide o zložitosť produktov, ktoré sprostredkujú*** .

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia vrátane sprostredkovateľov vykonávajúcich tieto činnosti ako vedľajšiu činnosť a zamestnancov poisťovní vykonávajúcich činnosti sprostredkovania poistenia musia disponovať vhodnými znalosťami a schopnosťami stanovenými domovským členským štátom sprostredkovateľa alebo poisťovne alebo zaist'ovne potrebnými na primerané plnenie svojich úloh a povinností.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46**  
**Návrh smernice**  
**Článok 8 – odsek 1 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

***Členské štáty zabezpečujú, aby si sprostredkovatelia poistenia a zaistenia a zamestnanci poisťovní vykonávajúci činnosti sprostredkovania poistenia aktualizovali svoje znalosti a schopnosti prostredníctvom ďalšieho odborného rozvoja v záujme zachovania primeranej úrovne výkonu.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47**  
**Návrh smernice**  
**Článok 8 – odsek 1 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Členský štát **môže upraviť** požadované podmienky, pokiaľ ide o znalosti a schopnosti v súlade s konkrétnou činnosťou sprostredkovania poistenia alebo zaistenia a sprostredkovaných produktov, najmä ak hlavná odborná činnosť sprostredkovateľa je iná než sprostredkovanie poistenia. **V takýchto prípadoch môže tento sprostredkovateľ vykonávať činnosť sprostredkovania poistenia, len ak sprostredkovateľ poistenia, ktorý spĺňa podmienky tohto článku, alebo poisťovňa preberie plnú zodpovednosť za konanie sprostredkovateľa.** Členské štáty môžu stanoviť, že v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 1 druhom pododseku overí poisťovňa alebo sprostredkovateľ, že znalosti a schopnosti sprostredkovateľov sú v súlade s povinnosťami stanovenými v prvom pododseku tohto odseku a v prípade potreby poskytne takýmto sprostredkovateľom školenie, ktoré zodpovedá požiadavkám týkajúcim sa produktov predávaných sprostredkovateľmi.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členský štát **upraví** požadované podmienky, pokiaľ ide o znalosti a schopnosti v súlade s konkrétnou činnosťou sprostredkovania poistenia alebo zaistenia a sprostredkovaných produktov, najmä ak hlavná odborná činnosť sprostredkovateľa je iná než sprostredkovanie poistenia. Členské štáty môžu stanoviť, že v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 1 druhom pododseku **a v prípade zamestnancov poisťovní vykonávajúcich činnosti sprostredkovania poistenia** poisťovňa alebo sprostredkovateľ overí, že znalosti a schopnosti sprostredkovateľov sú v súlade s povinnosťami stanovenými v prvom pododseku tohto odseku a v prípade potreby poskytne takýmto sprostredkovateľom školenie, ktoré zodpovedá požiadavkám týkajúcim sa produktov predávaných sprostredkovateľmi.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48**

**Návrh smernice**

**Článok 8 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia a zamestnanci poisťovní vykonávajúci činnosti sprostredkovania poistenia musia mať dobrú povesť. Prinajmenšom nesmú mať záznamy v registri trestov alebo akomkoľvek rovnocennom vnútroštátnom registri vo vzťahu k závažným trestným činom spojeným s trestnými činmi proti

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia a zamestnanci poisťovní vykonávajúci činnosti sprostredkovania poistenia musia mať dobrú povesť. Prinajmenšom nesmú mať záznamy v registri trestov alebo akomkoľvek rovnocennom vnútroštátnom registri vo vzťahu k závažným trestným činom spojeným s trestnými činmi proti

majetku alebo inými trestnými činmi súvisiacimi s finančnými aktivitami *a nikdy na nich nebol vyhlásený konkurz, pokiaľ neboli rehabilitovaní v súlade s vnútroštátnym právom.*

majetku alebo inými trestnými činmi súvisiacimi s finančnými aktivitami.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49**  
**Návrh smernice**  
**Článok 8 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia sa musia poistiť pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú pri vykonávaní činnosti sprostredkovania poistenia na celom území Únie alebo nejakú inú porovnateľnú záruku pre prípad hmotnej zodpovednosti vyplývajúcej z profesionálnej nedbalosti do výšky aspoň **1 120 000 EUR** pre každú poistnú udalosť a úhrnom **1 680 000 EUR** ročne pre všetky poistné udalosti, pokiaľ takéto poistenie alebo porovnateľná záruka už nie je poskytovaná poisťovňou, zaist'ovňou alebo iným podnikom, v mene ktorého sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia koná, alebo pre ktorý je sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia oprávnený konať, alebo takýto podnik prevzal plnú zodpovednosť za konanie sprostredkovateľa.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Sprostredkovatelia poistenia a zaistenia sa musia poistiť pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú pri vykonávaní činnosti sprostredkovania poistenia na celom území Únie alebo nejakú inú porovnateľnú záruku pre prípad hmotnej zodpovednosti vyplývajúcej z profesionálnej nedbalosti do výšky aspoň **1 000 000 EUR** pre každú poistnú udalosť a úhrnom **2 000 000 EUR** ročne pre všetky poistné udalosti, pokiaľ takéto poistenie alebo porovnateľná záruka už nie je poskytovaná poisťovňou, zaist'ovňou alebo iným podnikom, v mene ktorého sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia koná, alebo pre ktorý je sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia oprávnený konať, alebo takýto podnik prevzal plnú zodpovednosť za konanie sprostredkovateľa.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50**  
**Návrh smernice**  
**Článok 8 – odsek 8 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

**8. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8. Členské štáty stanovia:**

*delegované akty v súlade s článkom 33.  
V uvedených delegovaných aktoch sa  
bližšie určuje:*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51**  
**Návrh smernice**  
**Článok 8 – odsek 8a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**8a. Pri vzájomnom uznávaní primeraných znalostí a schopností sprostredkovateľa a poistenia alebo zaistenia, ako aj zamestnancov poisťovní, ktorí vykonávajú činnosť sprostredkovania poistenia, najmä úrovne profesionálnej kvalifikácie, by mali hostiteľské členské štáty akceptovať národnú kvalifikáciu akreditovanú na úrovni 3 alebo vyššej podľa európskeho kvalifikačného rámca vytvoreného na základe odporúčania Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie ako dôkaz toho, že sprostredkovateľ poistenia alebo zaistenia spĺňa požiadavky týkajúce sa znalostí a schopností, ktoré sú podmienkou pre zápis v súlade s touto smernicou.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52**  
**Návrh smernice**  
**Článok 13 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty zabezpečujú vytvorenie vhodných, účinných, nestranných a nezávislých postupov sťažností a nápravných prostriedkov na mimosúdne

1. Členské štáty zabezpečujú vytvorenie vhodných, účinných, nestranných a nezávislých postupov sťažností a nápravných prostriedkov na mimosúdne

urovnanie sporov medzi sprostredkovateľmi poistenia a zákazníkmi a medzi poisťovňami a zákazníkmi, ak je to vhodné, prostredníctvom existujúcich orgánov. Členské štáty ďalej zabezpečujú, aby sa na postupoch mimosúdneho urovnania sporov zúčastňovali všetky poisťovne a sprostredkovatelia poistenia *v prípade, že sú splnené tieto podmienky:*

urovnanie sporov medzi sprostredkovateľmi poistenia a zákazníkmi a medzi poisťovňami a zákazníkmi, ak je to vhodné, prostredníctvom existujúcich orgánov. Členské štáty ďalej zabezpečujú, aby sa na postupoch mimosúdneho urovnania sporov zúčastňovali všetky poisťovne a sprostredkovatelia poistenia.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53**  
**Návrh smernice**  
**Článok 13 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*(a) výsledkom postupu je rozhodnutie, ktoré nie je záväzné;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54**  
**Návrh smernice**  
**Článok 13 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*(b) [plynutie] premlčacej lehoty na postúpenie sporu súdu sa pozastavuje na obdobie trvania postupu alternatívneho urovnania sporov;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55**  
**Návrh smernice**  
**Článok 13 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

**(c) obdobie premlčania nároku sa pozastavuje na obdobie trvania postupu;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56  
Návrh smernice  
Článok 13 – odsek 1 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

**(d) postup je bezplatný alebo sa uskutočňuje pri nízkych nákladoch;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57  
Návrh smernice  
Článok 13 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

**(e) strany sporu môžu získať prístup k postupu aj inými ako elektronickými prostriedkami a**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58  
Návrh smernice  
Článok 13 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

**(f) vo výnimočných prípadoch je možné prijať predbežné opatrenia, ak si to vyžaduje naliehavosť situácie.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59**  
**Návrh smernice**  
**Článok 15 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty vyžadujú, aby sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa pri sprostredkovaní poistenia konala so zákazníkmi alebo v prospech zákazníkov **čestne, spravodlivo** a profesionálne v súlade s **najlepšími** záujmami **svojich** **zákazníkov**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty vyžadujú, aby sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa pri sprostredkovaní poistenia konala so zákazníkmi alebo v prospech zákazníkov profesionálne v súlade s ich záujmami.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60**  
**Návrh smernice**  
**Článok 15 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Všetky informácie vrátane marketingovej komunikácie, ktorú adresuje sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa zákazníkovi alebo potenciálnym zákazníkovi, musia byť **jasné**, prehľadné a nezávädzajúce. Marketingová komunikácia ako taká sa musí dať jasne identifikovať.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Všetky informácie vrátane marketingovej komunikácie, ktorú adresuje sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa zákazníkovi alebo potenciálnym zákazníkovi, musia byť prehľadné a nezávädzajúce. Marketingová komunikácia ako taká sa musí dať jasne identifikovať.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61**  
**Návrh smernice**  
**Článok 16 – odsek 1 – písmeno a – bod ii**

*Text predložený Komisiou*

**ii) informáciu, či poskytuje alebo neposkytuje určitý druh poradenstva o predávaných poistných produktoch;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62**  
**Návrh smernice**  
**Článok 16 – odsek 1 – písmeno a – bod v**

*Text predložený Komisiou*

**v) informáciu, či sprostredkovateľ zastupuje zákazníka alebo či koná v prospech poisťovne a v jej mene;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63**  
**Návrh smernice**  
**Článok 16 – odsek 1 – písmeno b – bod ii**

*Text predložený Komisiou*

**ii) informáciu, či poskytuje alebo neposkytuje určitý druh poradenstva o predávaných poisťných produktoch;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Článok 17a**

**Členské štáty môžu stanoviť alebo zachovať prísnejšie informačné povinnosti pre sprostredkovateľov poistenia a zamestnancov poisťovní za predpokladu, že ostanú zachované rovnaké konkurenčné podmienky pre rôzne spôsoby predaja a sprostredkovania, a predpokladu úmernosti z toho vyplývajúcej administratívnej záťaže a**

*potrebnej ochrany spotrebiteľa.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 1 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

*d) druh odmeny prijatej vo vzťahu k poistnej zmluve;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

*f) ak sprostredkovateľ prijme poplatok alebo províziu akéhokoľvek druhu, informáciu o celej výške odmeny týkajúcej sa poistných produktov, ktoré sú ponúkané alebo zvažované, alebo v prípade, že nemožno poskytnúť presnú sumu, informáciu o základe výpočtu celého poplatku alebo provízie alebo kombinácie oboch;*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 1 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

*g) ak je výška provízie, ktorú stanovil daný sprostredkovateľ u poisťovateľa, podmienená dosiahnutím dohodnutých*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

*cieľov alebo hraničných hodnôt týkajúcich sa obchodnej činnosti, informáciu o cieľoch alebo hraničných hodnotách, ako aj o sumách splatných pri ich dosiahnutí.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2. Odchylne od ods. 1 písm. f) sprostredkovateľ poisťných zmlúv s výnimkou zmlúv uvedených v ktorejkoľvek z tried v zmysle prílohy I k smernici 2002/83/ES počas piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice pred uzavretím každej takejto poisťnej zmluvy v prípade, že odmena sprostredkovateľa má byť vo forme poplatku alebo provízie:**

**vypúšťa sa**

**(a) poskytuje zákazníkovi informáciu o sume alebo v prípade, že nemožno poskytnúť presnú sumu, informáciu o základe výpočtu poplatku alebo provízie alebo kombinácie oboch, ak o to zákazník požiada;**

**(b) informuje zákazníka o jeho práve žiadať informácie uvedené v písm. a).**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(a) poskytuje zákazníkovi informáciu o sume alebo v prípade, že nemožno**

**vypúšťa sa**

*poskytnúť presnú sumu, informáciu o základe výpočtu poplatku alebo provízie alebo kombinácie oboch, ak o to zákazník požiada;*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 2 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*(b) informuje zákazníka o jeho práve žiadať informácie uvedené v písm. a).*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*3. Poist'ovňa alebo sprostredkovateľ poistenia informujú zákazníka aj o druhu a základe výpočtu každej variabilnej provízie, ktorú prijal každý zamestnanec poist'ovne alebo sprostredkovateľ a poistenia za distribúciu a správu predmetného poistného produktu.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

*4. Ak zákazník uskutoční akúkoľvek platbu v rámci poistnej zmluvy po jej*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

*uzavretí, poisťovňa alebo sprostredkovateľ poistenia zverejňujú informácie v súlade s týmto článkom aj pre každú takúto platbu.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73**  
**Návrh smernice**  
**Článok 17 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

**5. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 33. V uvedených delegovaných aktoch sa bližšie určuje:**

**(a) vhodné kritériá na určenie spôsobu informovania zákazníka o odmene pre sprostredkovateľa – vrátane podmienenej provízie – v zmysle ods. 1 písm. f) a g) a ods. 2 tohto článku;**

**(b) vhodné kritériá najmä na určenie základu výpočtu celého poplatku alebo provízie alebo kombinácie oboch;**

**(c) kroky, ktorých prijatie možno primerane očakávať od sprostredkovateľov poistenia a poisťovní na účely informovania zákazníka o ich odmenách.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74**  
**Návrh smernice**  
**Článok 18 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

**a) požiadavky a potreby tohto zákazníka;**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**a) očakávania a potreby tohto zákazníka, pokiaľ ide o poisťné krytie;**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75**  
**Návrh smernice**  
**Článok 18 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) a zákazníkovi oznámi základné dôvody všetkých odporúčaní pre zákazníka o konkrétnom poistnom produkte , **ak sú poskytnuté** .

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) a zákazníkovi oznámi základné dôvody všetkých odporúčaní pre zákazníka o konkrétnom poistnom produkte.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76**  
**Návrh smernice**  
**Článok 18 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Odsek 1 písm. b) sa neuplatňuje, ak zákazník**

**a) poradenstvo výslovne odmietne alebo**

**b) na uzatvorenie poistnej zmluvy využije len prostriedky komunikácie na diaľku, avšak len v prípade, ak výslovne neuvedie, že má o poradenstvo záujem.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77**  
**Návrh smernice**  
**Článok 18 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Podrobnosti uvedené v ods. 1 písm. a) a b) sa musia upraviť v súlade so zložitou navrhovaného poistného produktu **a** úrovňou finančného rizika pre zákazníka .

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Podrobnosti uvedené v ods. 1 písm. a) a b) sa musia upraviť v súlade so zložitou navrhovaného poistného produktu, úrovňou finančného rizika pre zákazníka **a spôsobom, akým zákazník uzatvorí poistenie.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78**  
**Návrh smernice**  
**Článok 18 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. Pred uzavretím zmluvy musí sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa bez ohľadu na to, či sa poskytuje poradenstvo alebo nie, oznámiť zákazníkovi príslušné informácie o poistnom produkte zrozumiteľnou formou s cieľom umožniť zákazníkovi urobiť informované rozhodnutie s prihliadnutím na zložitosť poistného produktu a typ zákazníka.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79**  
**Návrh smernice**  
**Článok 19 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Informácie uvedené v článkoch 16, 17 a 18 nemusia byť poskytnuté, ak sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa sprostredkujú poistenie veľkých rizík, v prípade sprostredkovania sprostredkovateľmi zaistenia alebo zaist'ovňami, **ani vo vzťahu k profesionálnym zákazníkom uvedeným v prílohe .**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Informácie uvedené v článkoch 16, 17 a 18 nemusia byť poskytnuté, ak sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa sprostredkujú poistenie veľkých rizík, **ani** v prípade sprostredkovania sprostredkovateľmi zaistenia alebo zaist'ovňami.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80**  
**Návrh smernice**  
**Článok 21 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty umožňujú balíkový predaj, **ale nie** viazaný predaj.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty umožňujú balíkový predaj **a** viazaný predaj.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81**  
**Návrh smernice**  
**Článok 21 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Členské štáty umožnia veriteľom, aby poskytnutie úveru podmienili uzatvorením poistenia úveru a odmietli poskytnúť úver spotrebiteľovi, ak neuzatvorí takéto poistenie u veriteľa alebo iného poskytovateľa, ktorý ponúka poistenie porovnateľné s poistným produktom poskytovateľa, ktorého uprednostňuje veriteľ. Okrem toho členské štáty umožnia, aby boli na trhu ponúkané produkty, ktoré kombinujú poistnú ochranu pred jedným alebo viacerými rizikami.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82**  
**Návrh smernice**  
**Článok 21 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Keď sa poistná služba alebo produkt ponúkajú spolu s inou službou alebo produktom ako balík, poisťovňa alebo v prípade potreby sprostredkovateľ poistenia **musia** ponúknuť zákazníkovi možnosť a informovať ho o tom, že rôzne zložky balíka je možné kúpiť oddelene, a musia poskytnúť informácie o nákladoch a

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Keď sa poistná služba alebo produkt ponúkajú spolu s inou službou alebo produktom ako balík, poisťovňa alebo v prípade potreby sprostredkovateľ poistenia **by mali** ponúknuť zákazníkovi možnosť a informovať ho o tom, že rôzne zložky balíka je možné kúpiť oddelene, a musia poskytnúť informácie o nákladoch a

poplatkoch v prípade každej zložky balíka, ktorú možno prostredníctvom balíka alebo z balíka kúpiť oddelene.

poplatkoch v prípade každej zložky balíka, ktorú možno prostredníctvom balíka alebo z balíka kúpiť oddelene.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83**  
**Návrh smernice**  
**Článok 21 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

**3. EIOPA najneskôr do 31. decembra [20XX] vypracuje a pravidelne aktualizuje usmernenia na posudzovanie praktík v oblasti krížového predaja a na dohľad nad ich uplatňovaním a uvedie v nich najmä situácie, v ktorých tieto praktiky nie sú v súlade s povinnosťami uvedenými v článkoch 16, 17 a 18 alebo v odseku 1 tohto článku.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84**  
**Návrh smernice**  
**Článok 23 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

**3. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať v súlade s článkom 33 delegované akty s cieľom určiť:**

**(a) kroky a účinné organizačné a administratívne opatrenia, ktorých prijatie možno primerane očakávať od sprostredkovateľov poistenia a poisťovní na identifikovanie, prevenciu, riešenie a zverejňovanie konfliktov záujmov pri poskytovaní sprostredkovania poistenia;**

**(b) vhodné kritériá na určenie druhov konfliktov záujmov, ktorých existencia môže poškodiť záujmy zákazníkov alebo**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*potenciálnych zákazníkov  
sprostredkovateľ a poistenia alebo  
poisťovne.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85**  
**Návrh smernice**  
**Článok 24 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*1. Členské štáty vyžadujú, aby  
sprostredkovateľ poistenia alebo  
poisťovňa pri výkone sprostredkovania  
poistenia so zákazníkmi alebo pre nich  
konali čestne, spravodlivo a profesionálne  
v súlade s najlepšími záujmami svojich  
zákazníkov a dodržiavali najmä zásady  
stanovené v tomto článku a v článku 25.*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86**  
**Návrh smernice**  
**Článok 24 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*2. Všetky informácie vrátane  
marketingovej komunikácie, ktorú  
adresuje sprostredkovateľ poistenia alebo  
poisťovňa zákazníkovi alebo  
potenciálnym zákazníkovi, musia byť  
jasné, prehľadné a nezavádzajúce.  
Marketingová komunikácia ako taká sa  
musí dať jasne identifikovať.*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87**  
**Návrh smernice**  
**Článok 24 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**5. Keď sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa informuje zákazníka, že poisťné poradenstvo sa poskytuje na nezávislom základe, sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa:**

**vypúšťa sa**

**(a) posúdi dostatočne veľký počet poisťných produktov dostupných na trhu. Poisťné produkty by mali byť diverzifikované, pokiaľ ide o ich druh a emitentov alebo poskytovateľov produktov, a nemali by byť obmedzené na poisťné produkty vydané alebo poskytované subjektmi, ktoré majú úzke väzby so sprostredkovateľom poistenia alebo poisťovňou, a**

**(b) nesmie akceptovať ani prijímať poplatky, provízie ani iné peňažné výhody vyplatené alebo poskytované akoukoľvek treťou stranou alebo osobou konajúcou v mene tretej strany v súvislosti s poskytnutím služby zákazníkovi.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88**  
**Návrh smernice**  
**Článok 24 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**6. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 33 týkajúce sa opatrení na zabezpečenie toho, aby sprostredkovatelia poistenia a poisťovne dodržiavali zásady stanovené v tomto článku pri výkone sprostredkovania poistenia svojim zákazníkovi. V uvedených delegovaných aktoch sa bližšie určuje:**

**vypúšťa sa**

*(a) povaha služby ponúkanej alebo poskytovanej (služieb ponúkaných alebo poskytovaných) zákazníkovi alebo potenciálnemu zákazníkovi pri zohľadnení druhu, predmetu, veľkosti a frekvencie transakcií a*

*(b) povaha produktov, ktoré sa ponúkajú alebo o ktorých sa uvažuje, vrátane rôznych druhov poistných produktov.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89**  
**Návrh smernice**  
**Článok 24 – odsek 6a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**6 a. Členské štáty môžu stanoviť alebo zachovať prísnejšie opatrenia za predpokladu úmernosti z toho vyplývajúcej administratívnej záťaže a potrebnej ochrany spotrebiteľa.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90**  
**Návrh smernice**  
**Článok 25 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty zabezpečujú, aby sprostredkovatelia poistenia a poisťovne pri vykonávaní sprostredkovania poistenia *v súvislosti s predajom*, pri ktorom sa neposkytuje poradenstvo, požiadali zákazníka alebo potenciálneho zákazníka, **aby poskytol informácie o znalostiach a skúsenostiach zákazníka alebo potenciálneho zákazníka v investičnej oblasti týkajúcej sa konkrétneho druhu produktu alebo služby, ktoré sa ponúkajú alebo žiadajú, aby mohol**

Členské štáty zabezpečujú, aby sprostredkovatelia poistenia a poisťovne pri sprostredkovaní poistenia, pri ktorom sa neposkytuje poradenstvo, **upozornili** zákazníka alebo potenciálneho zákazníka, **že nie sú schopní posúdiť, či je príslušný produkt preňho vhodný. Toto upozornenie sa môže uskutočňovať v štandardizovanej forme.**

*sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa posúdiť primeranosť plánovanej poisťovnej služby alebo produkty pre zákazníka.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91**  
**Návrh smernice**  
**Článok 25 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*V prípade, že sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa na základe informácií získaných podľa predchádzajúceho pododseku zastáva názor, že produkt alebo služba nie je pre zákazníka alebo potenciálneho zákazníka primeraná, sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa na to zákazníka alebo potenciálneho zákazníka upozorní. Toto upozornenie sa môže poskytovať v štandardizovanej forme.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92**  
**Návrh smernice**  
**Článok 25 – odsek 2 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*V prípade, že zákazníci alebo potenciálni zákazníci neposkytnú informácie uvedené v prvom pododseku, alebo v prípade, že poskytnú nedostatočné informácie o svojich znalostiach a skúsenostiach, sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa ich upozorní, že sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa nedokáže určiť, či je plánovaná služba alebo produkt pre nich primeraná/primeraný. Toto upozornenie*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

*sa môže poskytovať v štandardizovanej forme.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93**  
**Návrh smernice**  
**Článok 25 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

**3. Sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa vytvorí záznam, ktorý obsahuje dokument alebo dokumenty (napríklad zmluvu, ktorá bola dohodnutá medzi sprostredkovateľom poistenia alebo poisťovňou a zákazníkom), v ktorých sa stanovujú práva a povinnosti zmluvných strán a ďalšie podmienky, za ktorých sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa poskytne zákazníkovi služby. Práva a povinnosti zmluvných strán možno ustanoviť formou odkazu na iné dokumenty alebo právne texty.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94**  
**Návrh smernice**  
**Článok 25 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. Zákazník musí dostať od sprostredkovateľa poistenia alebo poisťovne primerané správy o službách poskytovaných ich zákazníkom. Tieto správy obsahujú pravidelné oznámenia zákazníkom s prihliadnutím na druh a zložitosť príslušných poistných produktov a povahu služby poskytovanej zákazníkovi a v prípade potreby obsahujú náklady súvisiace s transakciami a službami vykonanými v mene zákazníka.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*Pri poskytovaní poradenstva sprostredkovateľ poistenia alebo poisťovňa určí, ako poskytnuté poradenstvo zodpovedá osobnej charakteristike zákazníka.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95**  
**Návrh smernice**  
**Článok 25 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

*5. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 33 s cieľom zabezpečiť, aby sprostredkovatelia poistenia a poisťovne dodržiavali zásady stanovené v tomto článku pri výkone sprostredkovania poistenia svojim zákazníkom. V uvedených delegovaných aktoch sa bližšie určuje:*

*(a) povaha služby ponúkanej alebo poskytovanej (služieb ponúkaných alebo poskytovaných) zákazníkovi alebo potenciálnemu zákazníkovi pri zohľadnení druhu, predmetu, veľkosti a frekvencie transakcií;*

*(b) povaha produktov, ktoré sa ponúkajú alebo o ktorých sa uvažuje, vrátane rôznych druhov poistných produktov.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96**  
**Návrh smernice**  
**Článok 26 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Príslušné orgány musia mať všetky vyšetrovacie právomoci, ktoré sú potrebné na vykonávanie ich funkcií. Pri výkone

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Príslušné orgány musia mať všetky vyšetrovacie právomoci, ktoré sú potrebné na vykonávanie ich funkcií. Pri výkone

svojich sankčných právomocí príslušné orgány úzko spolupracujú, aby sa zabezpečilo, že sankcie alebo opatrenia prinesú želané výsledky, a koordinujú svoje kroky pri riešení cezhraničných prípadov.

svojich sankčných právomocí príslušné orgány úzko spolupracujú, aby sa zabezpečilo, že sankcie alebo opatrenia prinesú želané výsledky, a koordinujú svoje kroky pri riešení cezhraničných prípadov *so zreteľom na požiadavku správneho spracovania údajov v súlade so smernicou 95/46/ES a nariadením (ES) č. 45/2001. Príslušné orgány majú právo vyžiadať si dokumenty alebo iné informácie na základe formálneho rozhodnutia. V tomto rozhodnutí uvedú príslušný právny základ, lehotu na predloženie informácií a skutočnosť, že adresát má právo na právne preskúmanie rozhodnutia.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97**  
**Návrh smernice**  
**Článok 27 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Pri zasielaní informácie o sankciách a opatreniach uvedených vyššie poukáže príslušný orgán v prípadoch, v ktorých je ešte možné odvolať sa alebo odvolací postup ešte nie je ukončený, jasne na to, že proti tomuto rozhodnutiu je možné odvolanie a že pokiaľ sa neprijme konečné rozhodnutie, príslušné osoby sa považujú za bezúhonné. V prípade anulovania rozhodnutia uverejní príslušný orgán opravu.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98**  
**Návrh smernice**  
**Článok 28 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(e) v prípade právnickej osoby administratívne peňažné sankcie do výšky 10 % celkového ročného obratu právnickej osoby v predchádzajúcom hospodárskom roku; v prípade, že je právnická osoba dcérskou spoločnosťou materského podniku, relevantným celkovým ročným obratom je celkový ročný obrat vyplývajúci z konsolidovanej účtovnej závierky konečného materského podniku za predchádzajúci hospodársky rok;**

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99  
Návrh smernice  
Článok 28 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(f) v prípade fyzickej osoby administratívne peňažné sankcie do výšky 5 000 000 EUR alebo v členských štátoch, v ktorých euro nie je oficiálnou menou, zodpovedajúcu hodnotu v národnej mene k dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice, a**

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100  
Návrh smernice  
Článok 28 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Členské štáty prispôsobia administratívne peňažné sankcie sankčnému rámcu príslušného vnútroštátneho orgánu dohľadu.**

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101**  
**Návrh smernice**  
**Článok 30 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

(c) ochranu osobných údajov týkajúcich sa osoby, ktorá oznámi porušenie, a fyzickej osoby, ktorá je údajne zodpovedná za porušenie, v súlade **so zásadami stanovenými v smernici 95/46/ES.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(c) ochranu osobných údajov týkajúcich sa osoby, ktorá oznámi porušenie, a fyzickej osoby, ktorá je údajne zodpovedná za porušenie, v súlade so **smernicou 95/46/ES. Totožnosť týchto osôb je chránená vo všetkých fázach postupu s výnimkou prípadu, ak sa vo vnútroštátnych právnych predpisoch vyžaduje zverejnenie v súvislosti s ďalším vyšetrovaním alebo následným súdnym procesom.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102**  
**Návrh smernice**  
**Článok 32 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty **uplatňujú smernicu 95/46/ES, pokiaľ ide o** spracovanie osobných údajov **vykonávané** v členských štátoch **podľa tejto smernice.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty **zabezpečia, aby** sa spracovanie osobných údajov **podľa tejto smernice vykonávalo** v členských štátoch **v súlade s vnútroštátnymi vykonávacími predpismi, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES.**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103**  
**Návrh smernice**  
**Článok 33**

*Text predložený Komisiou*

**Článok 33**

**Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 34 prijat' delegované akty týkajúce sa článkov 8, 17, 23, 24 a 25.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104**  
**Návrh smernice**  
**Článok 34**

*Text predložený Komisiou*

**Článok 34**

***Vykonávanie delegovania právomoci***

***1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.***

***2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 8, 17, 23, 24 a 25 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.***

***3. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 8, 17, 23, 24 a 25 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.***

***4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.***

***5. Delegovaný akt prijatý podľa článkov 8, 17, 23, 24 a 25 nadobudne účinnosť,***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105**  
**Návrh smernice**  
**Článok 35 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice Komisia túto smernicu preskúma. Preskúmanie zahŕňa všeobecný prieskum o praktickom uplatňovaní pravidiel stanovených v tejto smernici s prihliadnutím na vývoj na trhoch s retailovými investičnými produktmi, ako aj na skúsenosti získané pri praktickom uplatňovaní tejto smernice a nariadenia o dokumentoch s kľúčovými informáciami o investičných produktoch a [MIFID II]. ***Do preskúmania sa premietne možné uplatňovanie ustanovení tejto smernice na produkty patriace do rozsahu pôsobnosti smernice 2003/41/ES.*** Toto preskúmanie zahŕňa aj osobitnú analýzu vplyvu článku 17 ods. 2 s prihliadnutím na stav hospodárskej súťaže na trhu so službami sprostredkovania v prípade zmlúv s výnimkou zmlúv uvedených v ktorejkoľvek z tried v zmysle prílohy I k smernici 2002/83/ES a vplyvu povinností uvedených v článku 17 ods. 2 na sprostredkovateľov poistenia, ktorí sú malými a strednými podnikmi.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Päť rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice Komisia túto smernicu preskúma. Preskúmanie zahŕňa všeobecný prieskum o praktickom uplatňovaní pravidiel stanovených v tejto smernici s prihliadnutím na vývoj na trhoch s retailovými investičnými produktmi, ako aj na skúsenosti získané pri praktickom uplatňovaní tejto smernice a nariadenia o dokumentoch s kľúčovými informáciami o investičných produktoch a [MIFID II]. Toto preskúmanie zahŕňa aj osobitnú analýzu vplyvu článku 17 ods. 2 s prihliadnutím na stav hospodárskej súťaže na trhu so službami sprostredkovania v prípade zmlúv s výnimkou zmlúv uvedených v ktorejkoľvek z tried v zmysle prílohy I k smernici 2002/83/ES a vplyvu povinností uvedených v článku 17 ods. 2 na sprostredkovateľov poistenia, ktorí sú malými a strednými podnikmi.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106**  
**Návrh smernice**  
**Príloha 1 – odsek 1 – bod 1**

*Text predložený Komisiou*

**1. Subjekty, ktoré musia mať povolenie na prevádzku svojej činnosti na finančných trhoch alebo musia byť na tieto účely regulované. Ďalej uvedený zoznam by sa mal považovať za zoznam obsahujúci všetky povolené subjekty vykonávajúce typické činnosti uvedených subjektov: subjekty povolené členským štátom na základe smernice, subjekty povolené alebo regulované členským štátom bez odkazu na smernicu a subjekty povolené alebo regulované nečlenským štátom:**

- (a) úverové inštitúcie;**
- (b) sprostredkovatelia poistenia a zaistenia a investičné spoločnosti;**
- (c) iné povolené alebo regulované finančné inštitúcie;**
- (d) poisťovne a zaist'ovne;**
- (e) podniky kolektívneho investovania a správcovské spoločnosti takýchto podnikov;**
- (f) dôchodkové fondy a správcovské spoločnosti takýchto fondov;**
- (g) obchodníci s komoditami a komoditnými derivátmi;**
- (h) lokálne spoločnosti;**
- (i) iní inštitucionálni investori.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1. – poisťovne a zaist'ovne;**

**– sprostredkovatelia poistenia a zaistenia;**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107**  
**Návrh smernice**  
**Príloha 1 – odsek 1 – bod 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Národné *a regionálne* vlády vrátane verejných orgánov, ktoré spravujú verejný dlh na celoštátnej alebo regionálnej úrovni, centrálné banky, medzinárodné a nadnárodné inštitúcie ako napríklad Svetová banka, MMF, ECB, EIB a iné podobné medzinárodné organizácie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Národné vlády

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108**  
**Návrh smernice**  
**Príloha 1 – odsek 1 – bod 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. Iní inštitucionálni investori, ktorých hlavná činnosť je investovanie do finančných nástrojov, vrátane subjektov, ktoré sa venujú sekuritizácii aktív alebo iným transakciám financovania. Uvedené subjekty sa považujú za profesionálov. Musí sa im však umožniť, aby mohli požadovať zaobchádzanie ako s neprofesionálmi, a spoločnosti môžu súhlasiť s tým, že poskytnú vyššiu úroveň ochrany. Ak je zákazníkom spoločnosti jeden z uvedených podnikov, spoločnosť ho musí pred poskytnutím akejkoľvek služby informovať, že na základe informácií dostupných spoločnosti sa zákazník považuje za profesionálneho zákazníka a bude sa s ním takto zaobchádzať, pokiaľ sa spoločnosť a zákazník nedohodnú inak. Spoločnosť musí takisto informovať zákazníka o tom, že môže žiadať zmenu podmienok zmluvy, aby si zabezpečil vyššiu úroveň ochrany.**

**Je na zákazníkovi považovanom za profesionálneho zákazníka, či požiada o vyššiu úroveň ochrany, keď usúdi, že nie je schopný náležite posúdiť alebo zvládnuť vyplývajúce riziká. Vyššia**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*úroveň ochrany sa poskytne vtedy, keď zákazník považovaný za profesionála uzatvorí písomnú dohodu so spoločnosťou v tom zmysle, že sa s ním nebude zaobchádzať ako s profesionálnym zákazníkom na účely príslušného režimu výkonu obchodnej činnosti. V takýchto dohodách by sa malo uvádzať, či to platí na jednu alebo viaceré konkrétne služby alebo transakcie alebo jeden či viaceré druhy produktov alebo transakcií.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109**  
**Návrh smernice**  
**Príloha 2 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

Nová IMD by mala mať ďalšie vlastnosti právneho nástroja „minimálnej harmonizácie“. To znamená, že členské štáty sa môžu rozhodnúť prekročiť tento minimálny rámec, ak je to potrebné na účely ochrany spotrebiteľa. Minimálne štandardy IMD sa však podstatne zvýšia. ***Niektoré časti novej smernice budú posilnené opatreniami úrovne 2 s cieľom zosúladiť pravidlá s MiFID II, a to najmä v kapitole upravujúcej distribúciu zmlúv o životnom poistení s investičnými prvkami (ďalej len „investičné poistenie“ – pozri ďalej).*** Cieľom je harmonizovať predaj investičného poistenia v celej EÚ prostredníctvom opatrení úrovne 2. ***V porovnaní so znením pôvodnej smernice ide o inováciu. Je dôležité, aby Komisia mohla porovnávať výsledný stav v rôznych členských štátoch a vďaka tomu aj riadne vykonávať svoju úlohu dohľadu nad uplatňovaním práva Únie.*** V smernici sa navyše zvažuje doložka o revízii a aby Komisia mohla zhromaždiť všetky príslušné informácie o fungovaní týchto

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Nová IMD by mala mať ďalšie vlastnosti právneho nástroja „minimálnej harmonizácie“. To znamená, že členské štáty sa môžu rozhodnúť prekročiť tento minimálny rámec, ak je to potrebné na účely ochrany spotrebiteľa. Minimálne štandardy IMD sa však podstatne zvýšia. V smernici sa navyše zvažuje doložka o revízii a aby Komisia mohla zhromaždiť všetky príslušné informácie o fungovaní týchto pravidiel, bude musieť byť schopná monitorovať ich implementáciu hneď od začiatku.

pravidiel, bude musieť byť schopná monitorovať ich implementáciu hneď od začiatku.

Or. de

## ODÔVODNENIE

Návrh správy sa sústreďuje na päť kľúčových oblastí návrhu Komisie:

- Rozsah pôsobnosti
- Zápis a zjednodušený postup zápisu
- Konflikt záujmov a transparentnosť
- Krížový predaj
- Poistné investičné produkty
- Delegované akty/úroveň harmonizácie

### **Rozsah pôsobnosti (článok 1)**

Komisia navrhuje rozšíriť rozsah pôsobnosti na predaj poistných produktov poisťovňami a zaist'ovňami bez účasti sprostredkovateľa poistenia, riešenie škodových udalostí a tiež na poistné zmluvy predávané doplnkovo pri predaji služieb, pričom cieľom je vytvoriť rovnaké podmienky hospodárskej súťaže.

Na riešenie škodových udalostí poisťovňami alebo tretími osobami poverenými na základe dohôd o externalizácii sa už vzťahuje smernica Solventnosť II. Úprava prípadov, v ktorých sa neuplatňuje dohoda o externalizácii, sa nejaví ako postačujúci dôvod pre zahrnutie riešenia škodových udalostí do tejto smernice.

Predaj cestovného poistenia/poistenia zrušenia cesty a poistenia uzatváraného pri prenájaní automobilov, ktorý je realizovaný ako doplnková činnosť, by mal byť vyňatý z pôsobnosti so zreteľom na primeranosť navrhovanej úpravy.

### **Zápis a zjednodušený postup zápisu (článok 3 a 4)**

Hoci sa oblasť pôsobnosti rozšírila o poisťovne a ich zamestnancov, z tejto smernice pre nich nevyplýva povinnosť opätovného zápisu. Tento návrh bude mať výslovnú podporu Parlamentu.

Ďalšia zmena sa týka novo zavedenej možnosti zápisu zmluvne viazaných sprostredkovateľov ako registrovaných sprostredkovateľov. Javí sa, že túto možnosť možno v zásade podporiť s obmedzením, že by mal byť zachovaný zákaz konkurencie produktov ako podmienka pre činnosť v mene a na účet viacerých poisťovní, aby sa predišlo sporným prípadom, pokiaľ ide o právnu zodpovednosť.

Pre prípady, keď je sprostredkovanie poistenia vykonávané za určitých podmienok (týka sa to predovšetkým cestovných kancelárií a požičovní automobilov) ako doplnková činnosť, a tiež pre subjekty, ktoré riešia škodové udalosti, stanovuje Komisia zjednodušený postup zápisu (článok 4).

Vzhľadom na navrhované vylúčenie vyššie uvedených subjektov stráca tento postup opodstatnenie. Okrem toho by mal byť článok 4 zrušený z dôvodu zabezpečenia rovnakých podmienok hospodárskej súťaže pre všetkých sprostredkovateľov.

### **Odborné a organizačné požiadavky (článok 8)**

Návrh Komisie na trvalý a neustály profesionálny rozvoj, ktorý by zabezpečil primerané znalosti a schopnosti sprostredkovateľov, treba privítať. Avšak formu, obsah a preukazovanie by mali upravovať členské štáty. Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na vnútorný trh, ktoré by mohlo mať stanovenie rozdielnych požiadaviek na kvalifikáciu v rôznych členských štátoch, mala by byť podľa európskeho kvalifikačného rámca určená minimálna úroveň a na tomto základe by mohlo byť možné preukazovať požadované znalosti a schopnosti v jednotlivých členských štátoch.

Podnikové a odvetvové vzdelávacie zariadenia musia získať vnútroštátne osvedčenie pre programy ďalšieho vzdelávania, aby mohli plniť svoje úlohy.

### **Konflikt záujmov a transparentnosť (článok 17)**

K podstatným zmenám prepracovanej smernice patria aj navrhované ustanovenia týkajúce sa konfliktu záujmov a transparentnosti.

Komisia ukladá sprostredkovateľom poistenia povinnosť zverejniť základ pre získanie odmeny a jej presný rozsah a tiež presný rozsah variabilnej odmeny pre zamestnancov poisťovní. V prípade produktov životného poistenia treba túto povinnosť plniť od nadobudnutia účinnosti tejto smernice, v prípade predaja produktov neživotného poistenia sa plní najprv na požiadanie a po uplynutí prechodného obdobia piatich rokov začne aj tu platiť režim povinného zverejňovania.

Najprv je potrebné uviesť, že štúdia hodnotenia vplyvu, ktorej vypracovanie zadala Komisia v súvislosti so zavedením režimu „na požiadanie“ – t.j. zverejnenie iba na požiadanie, dospela k záveru, že veľká väčšina opýtaných zverejňovanie odmieta, pretože je presvedčená, že tieto údaje sú zbytočné a zákazníkov mätú.

Existujú obavy, že všeobecná povinnosť zverejňovania provízií a variabilných odmien nepovedie k väčšej ochrane spotrebiteľa, ale k súťaži o ich výšku.

Vzhľadom na rôznorodosť poisťných trhov v EÚ by však mali mať členské štáty možnosť zaviesť také povinnosti týkajúce sa zverejňovania informácií, ktoré sú prísnejšie ako požiadavky stanovené v tejto smernici.

### **Krížový predaj (článok 21)**

Komisia stanovuje, že poisťné služby a produkty, ktoré sú ponúkané spolu ako balík, musia byť ponúkané aj oddelene.

Táto požiadavka ide nad rámec príslušnej úpravy v smernici MIFID II a mohla by spôsobiť aj to, že by už nebolo možné ponúkať balíky produktov, ktoré sú pre spotrebiteľa výhodné. Preto by mal byť článok 21 zmenený v tom zmysle, že spotrebiteľa je potrebné iba informovať, či je

možné zakúpiť časti balíka aj oddelene.

### **Poistné investičné produkty (kapitola VII)**

V siedmej kapitole návrhu smernice sa Komisia venuje dodatočným požiadavkám na ochranu zákazníka vo vzťahu k poistným investičným produktom, takzvaným balíkom retailových investičných produktov (Packaged Retail Investment Products). Príslušné formulácie sú v súlade s návrhmi Komisie na prepracovanie smernice MiFID v článkoch 23-25.

Je síce nevyhnutné zaručiť jednotnosť právnych predpisov aj vo vzťahu k MiFID II, treba však zohľadniť odlišnosť poistných a čisto investičných produktov.

Poistné investičné produkty sa vyznačujú tým, že nie sú kedykoľvek voľne obchodovateľné, a odlišujú sa tým od čisto investičných produktov.

Pokiaľ ide o navrhovaný zákaz poskytovania provízií v prípade nezávislého poradenstva, je najprv potrebné konštatovať, že členské štáty vzhľadom na odlišné skúsenosti so systémom poradenstva za provízie a/alebo s klamlivým poradenstvom dospeli k odlišným riešeniam. Túto skutočnosť treba zohľadniť prostredníctvom minimálneho rozsahu harmonizácie. Zákaz poskytovania provízií by mohol mať na niektorých trhoch veľmi škodlivý vplyv na poskytovanie poistných produktov obyvateľstvu. Okrem toho by definícia „nezávislého poradenstva“ pôsobila v niektorých členských štátoch problémy v dôsledku určitých tradičných významov, prípadne odlišných významov slova „nezávislý“ (napr. vo francúzštine znamená slovo „samostatný“ zároveň aj „nezávislý“).

Tak ako v prípade zverejňovania odmien by však aj tu mali mať členské štáty možnosť zaviesť odlišnú úpravu, ak ju považujú za potrebnú pre svoje trhy.

### **Delegované akty/úroveň harmonizácie**

Komisia predpokladá rad delegovaných aktov v oblastiach, ktoré sa týkajú dôležitých prvkov obsahu smernice (napr. definície primeraných znalostí a schopností sprostredkovateľov, kritérií pre základ pre výpočet provízií, predpisov na predchádzanie, riadenie a oznamovanie konfliktu záujmov, informačných povinností voči zákazníkom). Možno to hodnotiť vo všeobecnosti kriticky, pretože tu dôjde k skrytému úsiliu o maximálnu harmonizáciu, ktorá je nákladná a byrokratická a za určitých okolností porušuje zásadu subsidiarity.

Z tohto dôvodu je potrebné navrhované delegované akty vypustiť. Ak bude preukázaná skutočná potreba harmonizácie, napríklad v prípade nedostatočného vzájomného uznávania dokladov o kvalifikácii, určia podrobné predpisy členské štáty alebo Rada a Parlament postupom spolurozhodovania.

## PRÍLOHA: LIST VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

Ref.: D(2012)57300

Vážená pani Sharon Bowles  
predsedníčka Výboru pre hospodárske a menové veci  
ASP 10G201  
Brusel

Vec: ***Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o sprostredkovaní poistenia  
(prepracované znenie)  
(COM(2012)0360 – C7-0180/2012 – 2012/0175(COD))***

Vážená ppani predsedníčka,

Výbor pre právne veci, ktorému mám tú česť predsedieť, preskúmal uvedený návrh podľa článku 87 o prepracovaní v znení začlenenom do Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu.

V odseku 3 tohto článku sa uvádza:

*„Ak výbor, v ktorého pôsobnosti sú právne veci, dospeje k záveru, že návrh nevnáša žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré v ňom boli ako také označené, oznámi to gestorskému výboru.*

*V tomto prípade, okrem podmienok stanovených v článkoch 156 a 157, sú v gestorskom výbore prípustné pozmeňujúce a doplňujúce návrhy len vtedy, ak sa týkajú častí návrhu, ktoré obsahujú zmeny.*

*Ak však v súlade s bodom 8 medziinštitucionálnej dohody gestorský výbor tiež plánuje predložiť pozmeňujúce a doplňujúce návrhy ku kodifikovaným častiam návrhu, bezodkladne oznámi svoj úmysel Rade a Komisii, pričom Komisia by mala pred hlasovaním podľa článku 54 listom informovať výbor o svojom stanovisku k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom a o tom, či zamýšľa, prípadne nezamýšľa, návrh prepracovania stiahnuť.“*

Na základe stanoviska Právnej služby, ktorej zástupcovia sa zúčastnili na schôdzach konzultačnej pracovnej skupiny poverenej preskúmaním návrhu prepracovaného znenia, a v súlade s odporúčaniami spravodajcu výboru požiadaného o stanovisko sa Výbor pre právne veci domnieva, že tento návrh neobsahuje žiadne iné podstatné zmeny ako tie, ktoré sú v ňom ako také vyznačené, a že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení predošlých právnych aktov obsahujúcich tieto zmeny, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia existujúcich znení bez zmeny ich podstaty.

Výbor pre právne veci napokon po prerokovaní tejto otázky na svojej schôdzi 6. novembra 2012 schválil 23 hlasmi (pričom nikto sa hlasovania nezdržal)<sup>1</sup> odporúčanie, aby váš výbor ako gestorský výbor pristúpil k preskúmaniu uvedeného návrhu v súlade s článkom 87.

S úctou

Klaus-Heiner LEHNE

Príloha: Stanovisko konzultačnej pracovnej skupiny

---

<sup>1</sup> Luigi Berlinguer, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sylvie Guillaume, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, József Szájer, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Axel Voss, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka.

# PRÍLOHA: STANOVISKO KONZULTAČNEJ PRACOVNEJ SKUPINY PRÁVNÝCH SLUŽIEB EURÓPSKEHO PARLAMENTU, RADY A KOMISIE



KONZULTAČNÁ PRACOVNÁ SKUPINA  
PRÁVNÝCH SLUŽIEB

V Bruseli 11. septembra 2012

## STANOVISKO

### PRE EURÓPSKY PARLAMENT RADU KOMISIU

#### Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o sprostredkovaní poistenia COM(2012)0360 z 3.7.2012 – 2012/0175(COD)

So zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z 28. novembra 2001 o systematickejšom používaní techniky prepracovania právnych aktov, a najmä na jej bod 9, konzultačná pracovná skupina zložená zo zástupcov právnych služieb Európskeho parlamentu, Rady a Komisie na stretnutí 23. júla 2012 preskúmala okrem iného vyššie uvedený návrh predložený Komisiou.

Na tomto stretnutí po preskúmaní<sup>1</sup> návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa prepracúva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/92/ES z 9. decembra 2002 o sprostredkovaní poistenia, konzultačná pracovná skupina jednomyselne konštatovala, že:

1) Aby bola dôvodová správa v úplnom súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v medziinštitucionálnej dohode, malo sa v takomto dokumente presne uviesť, ktoré ustanovenia skoršieho právneho aktu zostávajú v návrhu nezmenené, ako sa uvádza v bode 6 písm. a) bode iii) tejto dohody.

2) V návrhu textu prepracovaného znenia sa mali sivým pozadím, ktoré sa zvyčajne používa na označenie podstatných zmien, vyznačiť tieto navrhnuté zmeny:

- v článku 1 ods. 2 písm. e) vypustenie slov „alebo služby“;
- v článku 1 ods. 2 písm. f) nahradenie čísla „500“ číslom „600“;
- v článku 8 ods. 3 nahradenie čísla „1 000 000“ číslom „1 200 000“ a nahradenie čísla „1 500 000“ číslom „1 680 000“;
- v článku 8 ods. 4 písm. b) nahradenie čísla „15 000“ číslom „16 800“;
- v článku 13 ods. 1 v úvodnej časti nahradenie slov „budú pomáhať“ slovom „zabezpečujú“;

<sup>1</sup> Konzultačná pracovná skupina mala k dispozícii anglickú, francúzsku a nemeckú jazykovú verziu návrhu a pracovala na základe anglického znenia, ktoré bolo pôvodnou jazykovou verziou skúmaného textu.

- v článku 13 ods. 2 nahradenie slov „budú podporovať spoluprácu týchto orgánov“ slovami „zabezpečujú, aby tieto orgány spolupracovali“;
- v článku 17 ods. 1 písm. c) bode ii) vypustenie slov „zákazníkovi na žiadosť“.

3) Súčasné znenie článku 2 bodu 11 a článku 13 ods. 2 smernice 2012/92/ES sa malo uviesť v navrhovanom prepracovanom znení a malo byť označené dvojitým prečiarknutím a sivým pozadím, ktoré sa zvyčajne používa na označenie podstatných zmien, ako je vypustenie častí súčasného textu.

4) V záujme dodržania všetkých požiadaviek stanovených v bode 7 písm. b) medziinštitucionálnej dohody by sa znenie článku 37 ods. 2 malo doplniť o záverečné slová „a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III“ a k prepracovanému aktu by sa mala priložiť tabuľka zhody ako nová príloha III.

Konzultačná pracovná skupina po preskúmaní tohto návrhu jednomyseľne konštatovala, že návrh neobsahuje žiadne zásadné zmeny a doplnenia okrem tých, ktoré sú ako také označené v návrhu alebo v tomto stanovisku. Konzultačná pracovná skupina takisto konštatovala, že pokiaľ ide o kodifikáciu nezmenených ustanovení skoršieho aktu spolu s uvedenými zmenami, predmetom návrhu je iba jasná a jednoduchá kodifikácia platného aktu bez zmeny jeho podstaty.

C. PENNERA  
vedúci právnej služby

H. LEGAL  
vedúci právneho servisu

L. ROMERO REQUENA  
generálny riaditeľ